



**Jørn Riel** a accepté notre invitation cette année. Il sera présent à Cherbourg du jeudi 27 au dimanche 30 mai.

Il ira à la rencontre de nos jeunes lecteurs, dans les collèges, les jeudi 27 et vendredi 28 mai. Il dédicacera ses livres sur le stand de notre partenaire libraire, la librairie Ryst, les samedi 29 et dimanche 30 mai (les horaires de dédicaces seront affichés au salon).

**Une rencontre avec Jørn Riel aura lieu le vendredi 29 mai, à 18h30, dans les salons de l'hôtel de ville à Cherbourg, animée par Pascale Tourmente et André Servant, de l'association Atout Lire, en présence de Gwen de Bonneval et Hervé Tanquerelle, les auteurs de l'adaptation BD de *La Vierge froide et autres racontars*, publiée en septembre 2009 aux éditions Sarbacane. La traduction sera assurée par Laurence Larsen.**

L'entrée est libre, dans la limite des places disponibles.

Cette rencontre est organisée en partenariat avec **l'association Atout Lire et le Conseil Général de la Manche.**

Merci également aux éditions Gaïa, Sarbacane et 10/18.

Autour de **Jørn Riel**, voir aussi pendant le festival :

- **L'exposition de 15 planches originales de l'adaptation, *La vierge froide et autres racontars*, dessinées par Hervé Tanquerelle. (Voir dossier de presse sur le site)**
- **Le spectacle des Racontars, créé et mis en scène par Cédric Le Goulven. (Voir horaires sur le programme et dossier de presse sur le site)**

## Les racontars arctiques, de Jørn Riel



Jørn Riel est né au Danemark en 1931. Parti avec l'expédition de Lauge Koch en 1950, il a vécu 16 ans au Groenland. Du fatras des glaces et des aurores boréales, il rapportera une bonne vingtaine d'ouvrages, soit à peu près la moitié de son œuvre à ce jour.

Le versant arctique des écrits de Jørn Riel (dédié pour une part à Paul-Emile Victor qu'il a côtoyé sur l'île d'Ella, pour l'autre à Nugarssunguaq, la petite-fille groenlandaise de Jørn Riel) est constitué d'abord par la série des **racontars arctiques**, suite de fictions brèves ayant toujours pour héros – ou anti-héros magnifiques – les derniers trappeurs du nord-est du Groenland, paumés hâbleurs, écrivain de pacotille, tireur myope, philosophe de comptoir devant un imbuvable tord-boyaux, bourrus bienveillants, tous amoureux de cet être cruellement absent de la banquise, la femme. Au-delà du rire, parce que les livres sont de nature à dérider les plus mélancoliques, c'est bien toute une nouvelle vision du monde que nous offre Jørn Riel.

Il vit aujourd'hui en Malaisie. Histoire de décongeler, se plaît-il à dire. Mais derrière la boutade se cache quelque chose de plus fondamental. «J'aime la nature, quand il y en a assez, les étendues de glace de l'arctique et la jungle tropicale.» Et cette nature, et les hommes qui la vivent encore, Jørn Riel va maintenant les retrouver, quelques mois chaque année, parmi les papous de l'Irian Barat en Nouvelle Guinée. Qui vivent encore à l'âge de pierre, et n'avaient jamais vu d'homme blanc avant lui.

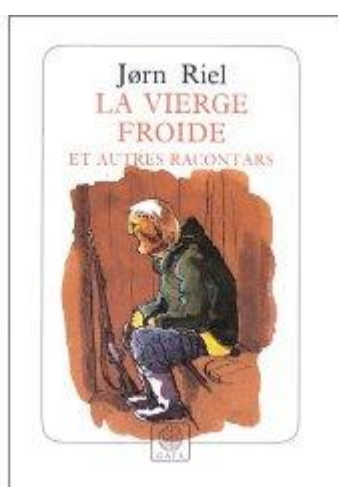
L'œuvre de Jørn Riel est publiée par les éditions Gaïa. <http://www.gaia-editions.com>

Ses livres en version de poche sont disponibles chez 10/18.

## La série des Racontars, traduite du danois par Suzanne Juul et Bernard Saint Bonnet

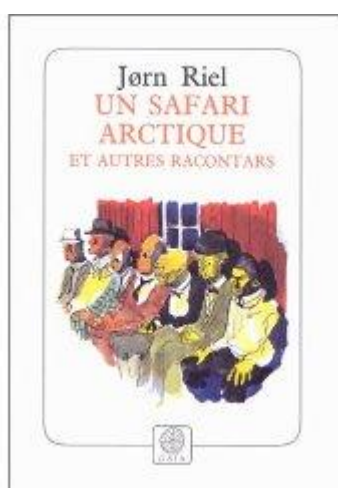
Les histoires des racontars arctiques se déroulent pendant la période de l'exploration du nord-est du Groenland, entre 1900 et 1950, période au cours de laquelle des compagnies de chasse scandinaves installent des stations équipées d'un ou deux hommes qui traquent phoque, ours, renard et autres animaux du froid, et préparent les peaux qui sont expédiées ensuite en Europe, chaque été, à l'arrivée du bateau annuel. L'arrivée du dit bateau annuel constituant pour les trappeurs un événement considérable !

### ➤ La vierge froide et autres racontars, 1993



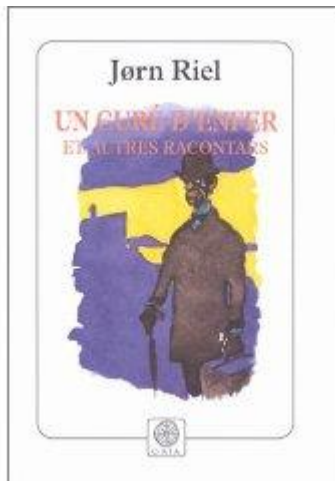
La nuit polaire est longue au Groenland. Pour la meubler, les chasseurs disséminés sur le désert de glace se racontent leurs aventures, véridiques ou pas, leurs racontars, devant une bouteille de schnaps. Un soir, à court d'idées, Mads Madsen invente Emma, qui prendra vie d'une manière assez imprévisible.

### ➤ Un safari arctique et autres racontars, 1994



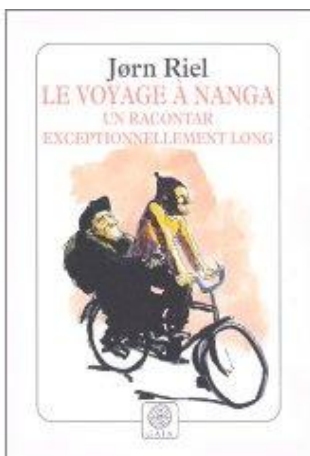
Nos chasseurs du nord-est du Groenland se prélassent au soleil : c'est la morte saison de l'été groenlandais. On lézarde. Mais le bateau annuel fait, contre toute attente, une deuxième apparition. Les chasseurs voient débouler Lady Herta, aristocrate et aventurière, qui s'est juré de rapporter des cornes de bœuf musqué à une société de bienfaisance et a décidé de monter un safari... épique.

➤ **Un curé d'enfer et autres racontars, 1996**



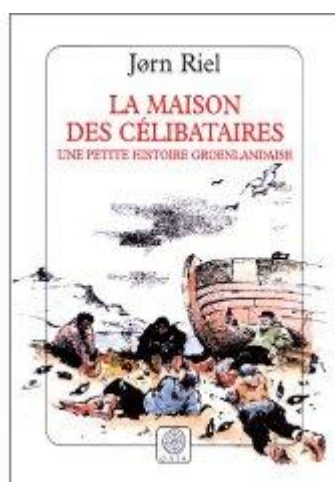
Avec son parapluie pour seule épée de justice, l'inébranlable curé Pollesøn débarque au Groenland, histoire de ramener dans le giron de la morale ces brebis égarées que sont les chasseurs du nord-est... et il y a du pain sur la planche !

➤ **Le voyage à Nanga, un racontar exceptionnellement long, 1997**



Halvor est de retour. Oui, celui-là même qui avait un soir de Noël mangé son compagnon Vieux-Niels, confondu avec son cochon. Mais, diable, ce n'est plus le même homme : après un séjour en hôpital psychiatrique, il a fait le séminaire ... et retrouve ses compagnons du Cercle Polaire, le Comte et son élevage de bœufs musqués, et Lasselille qui en pince pour une fille de la Préhistoire.

➤ **La maison des célibataires, 1999**



« Les copains d'abord », telle pourrait être la devise de ces célibataires, plus cigales que fourmis, et surtout soucieux de ne rien perdre du bel été groenlandais.

Oui, mais ... les plus belles choses ont une fin, et tant qu'à faire, mieux vaut se ménager des vieux jours paisibles et une sortie honorable. Sans pour autant bien sûr grever le présent en se contraignant au travail. Comment faire ? Kernatoq a bien une idée. Et même s'il lui faut se laver – devant ses amis atterrés – et se mettre sur son trente et un, la situation l'exige : il se sacrifiera en épousant la

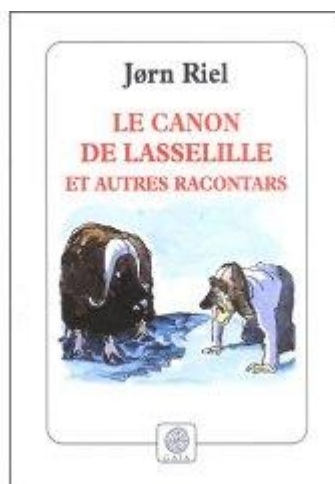
veuve Bandita. Certes, Bandita est aussi célèbre pour son immense troupeau de moutons que pour ses biceps de catcheuse. Mais pour Kernatoq, elle est surtout le gage d'une retraite heureuse pour le clan. Et, quoi qu'ils fassent, ses amis ne pourraient rien pour le dissuader. À moins que ...

➤ **Un gros bobard et autres racontars, 1999**



Grâce à Lasselille qui n'a jamais su tenir un secret, on apprend tout sur les raisons de l'étrange propension de Valfred pour la position allongée ... Ou comment son alter ego, Arthur, l'a un jour quitté pour vivre sa vie en toute liberté, le laissant mou et flasque. Rien n'est impossible dans ce monde fabuleux.

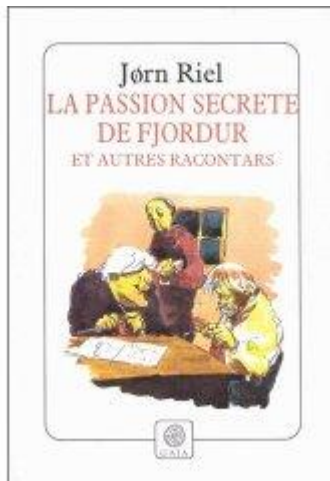
➤ **Le canon de Lasselille et autres racontars, 2001**



« Fjordur n'arrivait pas à trouver le sommeil. Il se retournait et se tortillait dans sa couchette inférieure, tourmenté par les nombreuses pensées que la visite de William avait mises en branle. D'abord cette histoire de canon. Il devait y avoir une arrière-pensée dans ce désir qu'avait Bjørken de faire venir un canon à Bjørkenborg. Très probablement un coup fourré mijoté par Bjørken qui chargerait le canon pour ensuite laisser le soin à Lasselille de tirer. Cette histoire de salve de bienvenue était louche. On pouvait aussi bien monter le drapeau danois et tirer en l'air avec les fusils. Personne n'irait confier un canon à Lasselille sans avoir de très bonnes raisons. »(extrait)

**La maison des célibataires** existe aussi en livre CD, sorti en mai 2009 aux éditions Gaïa. Le texte est lu par l'acteur Dominique Pignon.

➤ **La passion secrète de Fjordur et autres racontars, 2003**

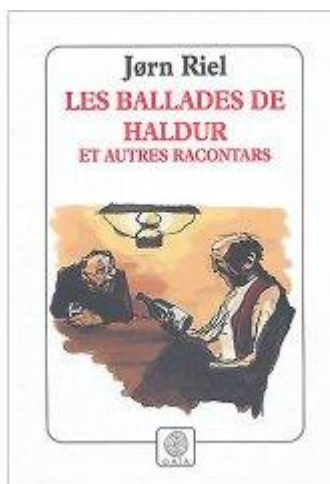


Fjordur pensait à sa passion, il lui arrivait d'en avoir des palpitations comme un garçon de dix-sept ans avant un rendez-vous d'amoureux, et cette pensée le rendait à la fois nerveux et sauvage. Mais Fjordur luttait. Il réprimait ses pulsions du mieux qu'il pouvait, parce qu'il savait qu'ici aussi, mises à jour, elles risquaient de faire de lui un homme marqué à vie.

Pendant deux ans, à la cabane de Hauna, il tint bon, chassant assidûment pour tenir sa passion à distance. Mais la troisième année, quand fut installé l'émetteur de Cap Rumpel, sa passion fit voler en éclats les garde-fous

patiemment édifiés. Dans un état proche de la transe, il partit à Cap Rumpel pour envoyer un télégramme à Copenhague.

➤ **Les Ballades de Haldur et autres racontars, 2004**



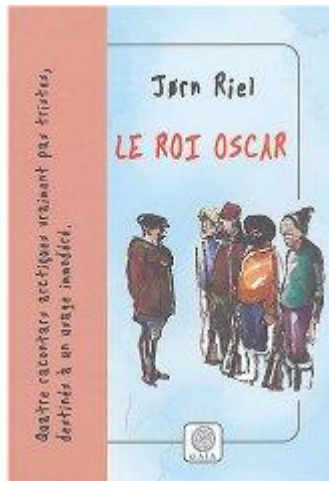
« Ce compagnonnage durait depuis trois ans, et Pedersen commençait à s'en lasser un peu. Il lui arrivait de s'irriter contre Siverts qui avait bien évidemment ses petites manies, comme tout un chacun. Par exemple, Siverts adorait balancer des glaviots, de longs jets de salives. Il n'était pas spécialement doué pour cet art, mais cela ne l'empêchait pas de s'y adonner à longueur de journée. Hobby tout à fait acceptable s'il avait réservé sa salive à un usage extérieur, mais il préférait de beaucoup s'entraîner à la maison. Et cela rongea Pedersen. Un jour où Siverts, ayant visé la caisse à charbon, avait touché les rondelles

brûlantes de la cuisinière, Pedersen explosa :

« Sacré bon Dieu de bordel de merde, tu pourrais garder ta morve pour toi, espèce de porc ! »

Siverts le regarda, étonné. Et il contempla méditativement son glaviot grassouillet qui bouillonnait sur les rondelles. Il ne répondit rien, mais se leva quelques instants plus tard et se glissa dehors, parce qu'il avait besoin de renouveler sa chique. » *(extrait)*

➤ **Le Roi Oscar, 2004**



Comment de paisibles trappeurs vont-ils s'y prendre pour faire comprendre à un Lieutenant qu'ils n'ont aucune envie de jouer à la guéguerre ?

Comment vivre dans une station de chasse près du cercle polaire sans perdre aucun des avantages de la civilisation, et surtout sans se geler les fesses ?

Comment passer un hiver à deux dans une cabane de 3 mètres sur 4, en pleine nuit arctique, tout en engraisant un cochon pour Noël ?

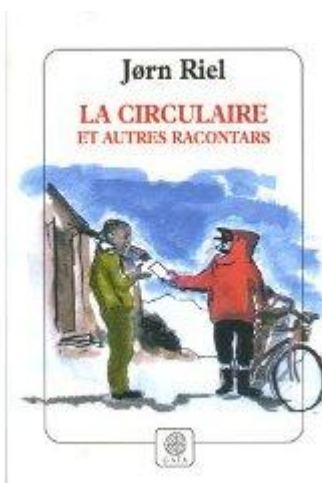
Comment se débarrasser d'un ours un peu trop affamé quand on a oublié son fusil sur son traîneau au bord de la

banquise, à 100 mètres de chez soi ?

**Le Roi Oscar** existe aussi en livre CD publié en 2008. Ces quatre racontars sont lus par Dominique Pignon.

Les quatre racontars réunis dans le présent ouvrage constituent une sélection de textes extraits de *“La vierge froide et autres racontars”* et *“Un safari arctique et autres racontars”*.

➤ **La circulaire et autres racontars, 2006**



Dans ce neuvième et avant-dernier recueil de racontars arctiques, nos chasseurs du nord-est du Groenland doivent affronter la dure réalité d'une décision prise bien loin, à savoir là-bas en bas au Danemark : nous sommes au début des années 1950, un demi-siècle d'exploitation de la faune du vaste désert arctique tire à sa fin. La circulaire annonce la fermeture de l'ensemble des stations. Que vont devenir Bjørken, Lasselille, Valfred, le Lieutenant Hansen et tous les autres ?

Toujours aussi tendre et drôle.

➤ **Une épopée littéraire, 2006**



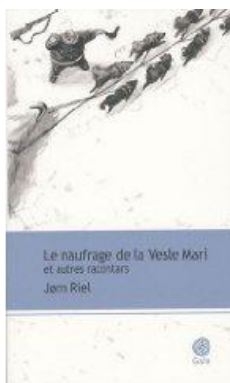
Comment ce rustre de Fjordur, l'Islandais, s'y prend-il pour tricher aux cartes avec l'aide de Miss Dietrich, sa chienne préférée, surtout quand on sait qu'elle a perdu la voix? Comment le Grand Désert Arctique, le froid extrême, la solitude la plus absolue, font-ils de Petit Pedersen, moche et bourré de complexes, un vrai géant, une force de la nature, un chasseur de premier ordre, bref un authentique héros polaire?

Comment trente-huit boîtes à sardines, dont une accidentellement transpercée par une balle perdue, ont-elles pu sauver un chef-d'oeuvre de la littérature

mondiale?

Comment le capitaine Olsen, d'ordinaire si avisé, en est-il arrivé, en négligeant une banale histoire de rat, à devoir bouffer sa casquette?

➤ **Le naufrage de la Vesle Mari et autres racontars, 2009**



Comment des chasseurs du nord-est du Groenland, sains de corps et d'esprit, rompus à l'art de transformer l'ours blanc en carpe de lit et d'ingurgiter entre potes un infâme distillat maison, pourraient se réacclimater à la moiteur quasi tropicale du Danemark ?

Comment échapper à cette fatale descente aux enfers décrétée par un bureaucrate blafard et cravaté de Copenhague ? Comment ? Nos héros arctiques ont l'imagination fertile, et plus d'un tour dans leur sac ...

## Les autres livres de J. Riel aux éditions Gaïa

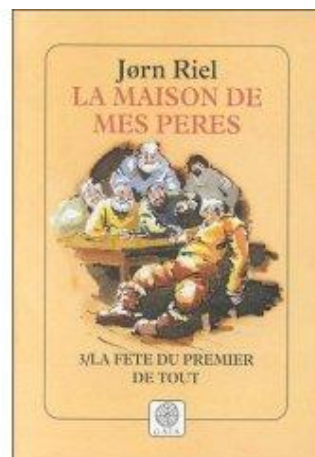
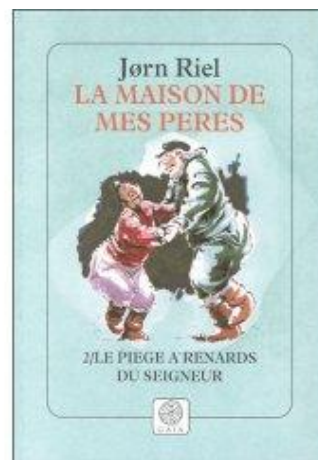
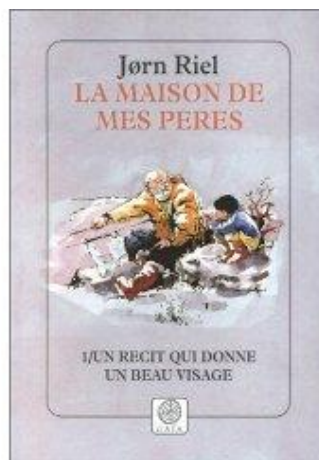
➤ **La maison de mes pères, traduit du danois par Inès Jorgensen**

**Tome 1 : Un récit qui donne un beau visage, 1995**

**Tome 2 : Le piège à renards du Seigneur**

**Tome 3 : La fête du premier de tout**

Où l'on découvre, émerveillé, l'enfance, l'adolescence, puis les premiers émois amoureux d'Agojaraq, métis eskimo entouré de ses cinq pères possibles et de sa vieille nourrice Aviaja. Dans ce Grand Nord Canadien, empreint de culture eskimo, passent des anti-héros magnifiques, Louis le cuisinier français en quête de saveurs nouvelles, le Père Brian, grand escroc devant l'éternel, ou encore Ivitaq, le vieux chaman un peu déconcerté par l'évolution des mentalités. Toute la tendresse du monde, tout l'humour de **Jørn Riel**.



### ➤ Le chant pour celui qui désire vivre

Avec *Le chant pour celui qui désire vivre*, Jørn Riel brosse une fabuleuse fresque ethnologique du peuplement inuit: nous ne voyons pas seulement les personnages, nous vivons au milieu d'eux. Avec *Heq*, qui en l'an mil mène son peuple sur la terre promise et fonde Thulé, avec *Arluk* qui entreprend 500 ans plus tard de faire le tour des merveilleux mondes – le Groenland, son seul univers –, avec *Soré*, sa descendante, notre contemporaine qui, après une phase de désarroi due à la colonisation, retrouve un fantastique espoir en l'Inuité.

#### Tome 1 : Haq, 1995

Ce premier volet du cycle nous transporte il y a mille ans, quand Heq et son clan migrent à travers le Grand Nord Canadien pour le Groenland qu'ils vont nommer «Le pays des Hommes». Et nous sommes parmi eux, vraiment, tant le récit est époustouflant d'authenticité. De l'ethnologie comme un gai savoir...

#### Tome 2 : Arluk, 1996

Arluk nous fait renouer avec le peuple Inuit, son histoire et ses légendes. Lointain descendant de Heq et Tewee-soo, Arluk est investi d'une mission : «traverser tous les pays merveilleux de la terre», le Groenland. La légende se poursuit en Arluk parti à la rencontre des mythes et des colons nordiques installés sur la côte ouest du Groenland.

#### Tome 3 : Soré, 1997

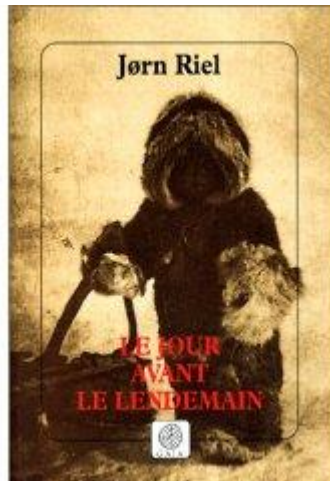
Notre contemporaine, Soré, connaît une vie rude. En quête de son identité dans un Groenland moderne et déchiré, Soré part à la recherche de ce qu'elle est, de sa mère trop tôt disparue, de ses ancêtres, parmi lesquels Tewee-soo, que seuls les conteurs Inuit et Jørn Riel savent raconter, comme on raconte les légendes.



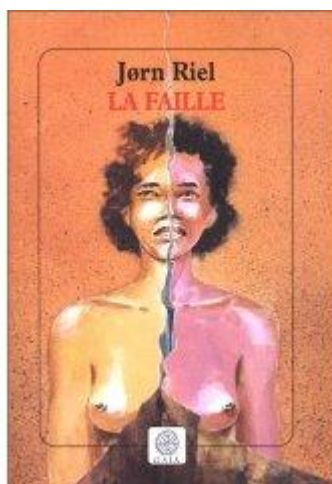
### Le jour avant le lendemain, 1998

Ninioq est une très vieille femme à qui sa tribu a confié le soin de veiller au séchage de la viande et du poisson sur une petite île au large du fjord. Manik, son petit-fils préféré qui n'a que sept ans, lui tient compagnie. Mais l'hiver venu, la tribu ne vient pas les rechercher. Ils tentent de la rejoindre par leurs propres moyens, et trouvent le camp décimé, sans un seul survivant. Ninioq décide de revenir sur l'île avec Manik et d'y affronter seuls l'hiver. Être le dernier être vivant sur terre, voilà la hantise de Ninioq. Et que ce soit Manik qui doive être le dernier, plus encore. Sur fond d'une partie méconnue de l'histoire du Groenland, celle des peuples qui habitaient le nord-est du pays vers 1860, et qui disparurent, Jørn Riel nous conte une histoire un peu cruelle, pleine de mythes et tendrement poétique.

En 1998, **Jørn Riel** a reçu le Prix de Littérature Nordique, décerné par le CRL de Basse-Normandie, lors des Boréales de Normandie, pour **Le jour avant le lendemain**. Le même ouvrage a également obtenu le Prix Millepages 1998 et celui de la Bordelaise de Lunetterie en 1999.



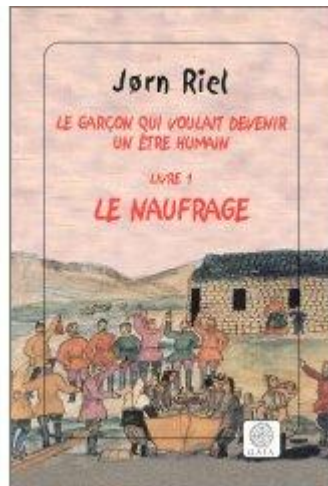
### La faille, 2000



Le docteur Horton et le missionnaire Hahnmueller vivent paisiblement dans la vallée de Baliem, en Nouvelle-Guinée. Un jour, ils voient débarquer un homme seul, Louis Schultz, au passé mystérieux, et au dessein inquiétant : il s'intéresse passionnément aux Dani, les habitants de la vallée, et rêve de rejoindre les tribus les plus reculées des hauts plateaux de l'Irian Jaya. Alors que

tous tentent de l'en dissuader – ces tribus guerrières sont parmi les plus dangereuses –, Schultz parvient par la ruse à se faire déposer par un vieux pilote au cœur de la forêt vierge, en plein territoire papou. Et il disparaît. Ce n'est que vingt ans plus tard que l'ombre de Schultz referra surface, avec l'intrusion dans la vie de la vallée de Baliem et du docteur Horton d'une jeune femme métisse, Lalu, personnage fragile toujours sur le point de rupture.

**La faille** est à la fois celle, réelle, qu'enjambe Lalu chaque fois qu'elle fuit d'un monde à l'autre et le symbole de sa déchirure entre la civilisation des Blancs de la vallée de Baliem et les tribus papous, un passage chaque fois plus douloureux entre deux cultures. **Jørn Riel** signe un opus émouvant, poétique et cruel à la fois, en un hommage à peine masqué à Joseph Conrad.



### Le garçon qui voulait devenir un être humain (coffret de 3 tomes), 2002

Tome 1 : Le naufrage

Tome 2 : Leiv, Narua et Apuluk

Tome 3 : ... et Solvi

Islande, vers l'an mil. Leiv, un jeune Viking dont le père a été assassiné, est farouchement déterminé à laver ce meurtre dans le sang. Il embarque clandestinement à bord d'un drakkar en partance pour le Groenland. Mais un tel voyage est périlleux, et semé d'imprévus. C'est dès lors un destin inattendu qui attend Leiv, avec la découverte d'un autre peuple, les Inuit, et l'apprentissage de la tolérance et de l'amitié.

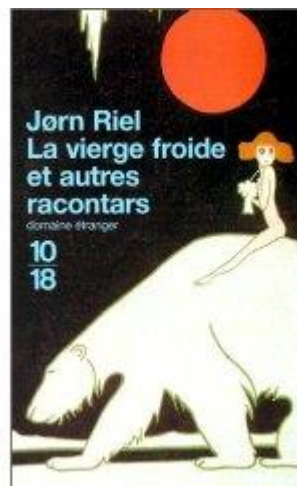
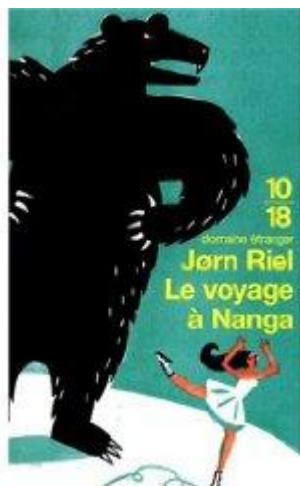
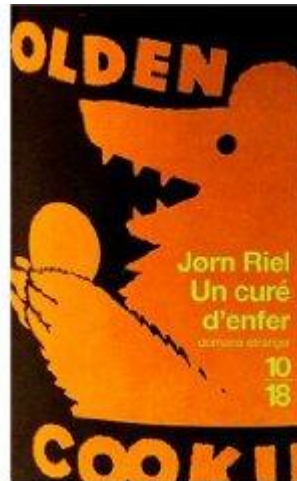
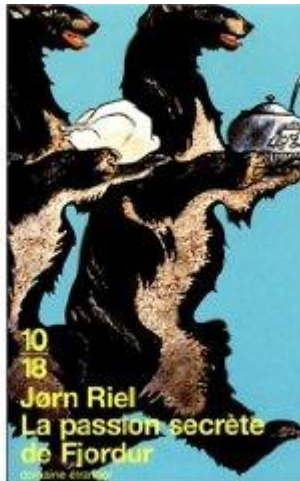
**Ce roman existe aussi en un seul volume.**

La plupart des livres de J. Riel existent aussi en édition de poche, ils sont publiés par 10/18, dans la collection Domaine étranger.

Les racontars

- [La Passion secrète de Fjordur](#), 1998
- [Un curé d'enfer](#), 1998
- [Le Voyage à Nanga](#), 1999
- [La Vierge froide et autres racontars](#), 1999
- [Un safari arctique](#), 1999

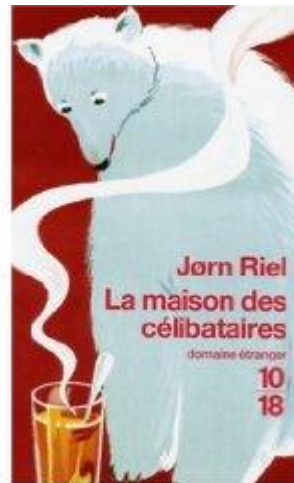
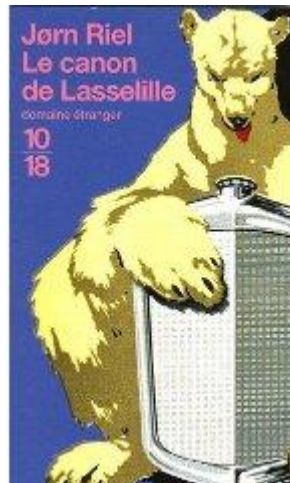
- Un gros bobard et autres racontars, 2002
- Le Canon de Lasselille et autres racontars, 2005
- La Maison des célibataires : une petite histoire groenlandaise, 2006
- La Balade de Haldur et autres racontars, 2007
- La Circulaire et autres racontars, 2008



23<sup>ème</sup> édition du festival du livre de jeunesse et de bande dessinée de Cherbourg-Octeville

« Prendre le Nord, prendre le large »

Du 27 au 30 mai 2010, sur la Plage verte, à Cherbourg



Festival du livre de jeunesse et de bande dessinée de Cherbourg-Octeville

129, avenue de Paris, 50 100 Cherbourg-Octeville

Tel. 06 09 12 12 83 / courriel [catherine.gentile@orange.fr](mailto:catherine.gentile@orange.fr) / [www.festivaldulivre.com](http://www.festivaldulivre.com)

23<sup>ème</sup> édition du festival du livre de jeunesse et de bande dessinée de Cherbourg-Octeville

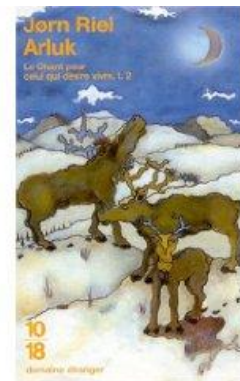
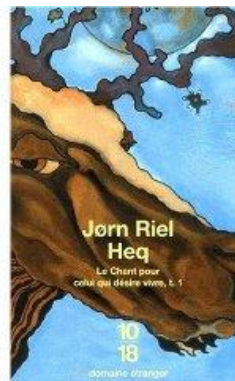
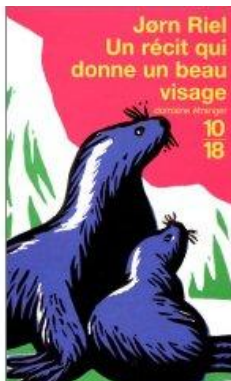
« Prendre le Nord, prendre le large »

Du 27 au 30 mai 2010, sur la Plage verte, à Cherbourg



Et d'autres ...

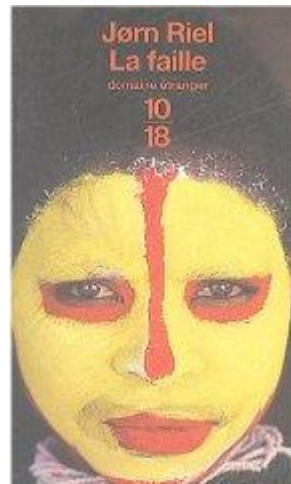
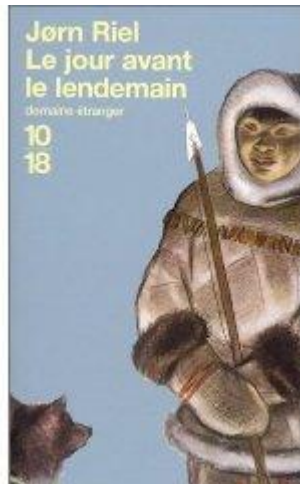
- La Maison de mes pères, tome 1 : Un récit qui donne un beau visage, 2000
- Le Chant pour celui qui désire vivre, tome 1 : Heq, 2001
- Le Chant pour celui qui désire vivre, tome 2 : Arluk, 2001
- Le Jour avant le lendemain, 2003
- La Faille, 2004



Festival du livre de jeunesse et de bande dessinée de Cherbourg-Octeville

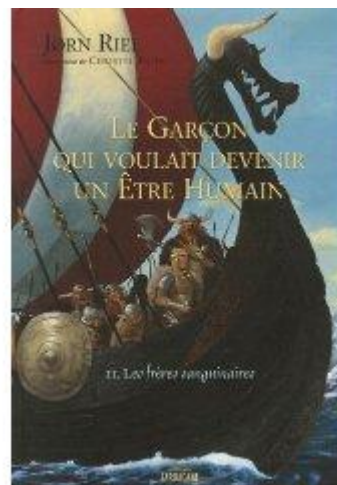
129, avenue de Paris, 50 100 Cherbourg-Octeville

Tel. 06 09 12 12 83 / courriel [caherine.gentile@orange.fr](mailto:caherine.gentile@orange.fr) / [www.festivaldulivre.com](http://www.festivaldulivre.com)



Et pour la jeunesse ...

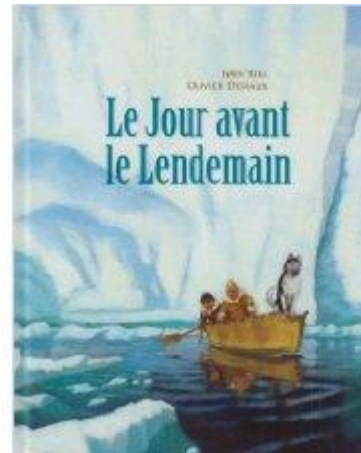
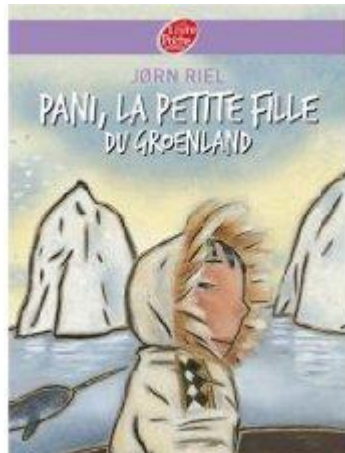
- [Le Garçon qui voulait devenir un être humain, tome 1 : Le Naufrage](#) / illustrations de Christel Espié, aux éditions Sarbacane, 2005
- [Le Garçon qui voulait devenir un être humain, tome 2 : Les Frères sanguinaires](#) / illustrations de Christel Espié, aux éditions Sarbacane, 2006
- [Pani la petite fille du Groenland](#), Hachette jeunesse, 2007 (Le livre de poche jeunesse)
- [Le Jour avant le lendemain](#) / illustrations de Olivier Desvaux, aux éditions Sarbacane, 2008



23<sup>ème</sup> édition du festival du livre de jeunesse et de bande dessinée de Cherbourg-Octeville

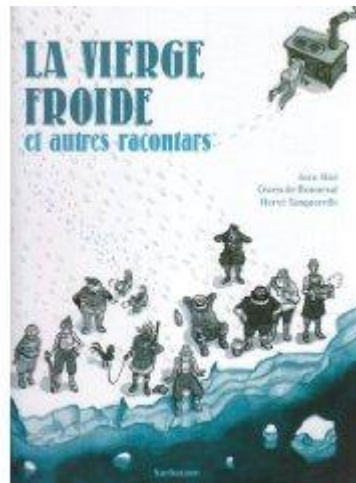
« Prendre le Nord, prendre le large »

Du 27 au 30 mai 2010, sur la Plage verte, à Cherbourg



Et en bande dessinée ...

[La Vierge froide et autres racontars](#), scénario de Gwen de Bonneval ; dessin de Hervé Tanquerelle, aux éditions Sarbacane, 2009



Festival du livre de jeunesse et de bande dessinée de Cherbourg-Octeville

129, avenue de Paris, 50 100 Cherbourg-Octeville

Tél. 06 09 12 12 83 / courriel [caherine.gentile@orange.fr](mailto:caherine.gentile@orange.fr) / [www.festivaldulivre.com](http://www.festivaldulivre.com)